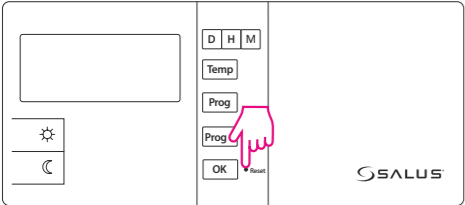


- 2 PL:** Ustaw przełączniki DIP w regulatorze i odbiorniku w pozycjach losowych, koniecznie w obu urządzeniach dokładnie tak samo.
- CZ:** Nastavte náhodně DIP přepínače - přepínače musí být nastaveny ve stejné pozici na přijímači i vysílači.
- RU:** Установите DIP-переключатели в случайном порядке - в таком же положении на регуляторе и приёмнике.
- EN:** Set DIP switches randomly - necessarily in same position on receiver as in transmitter.

- 3 PL:** Po dokonaniu zmiany kodu komunikacyjnego zresetuj regulator przyciskiem **Reset**.
- CZ:** Po změně komunikačního kódu, proveďte reset stisknutím **Reset**.
- RU:** После изменения коммуникационных кодов перезагрузите терморегулятор с помощью кнопки **Reset**.
- EN:** Press **Reset** button after communication code changing.



Nastawa czasu

Nastavení času

Настройка времени

Setting Time

- PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran.
- Naciśnij **D**, aby ustawić dzień tygodnia.
- Naciśnij **H**, aby ustawić godzinę.
- Naciśnij **M**, aby ustawić minuty.
- CZ:** Stiskněte **OK** chcete-li podsvítit displej.
- Stiskněte **D** pro nastavení dne v týdnu.
- Stiskněte **H** pro nastavení hodin.
- Stiskněte **M** pro nastavení minut.
- RU:** Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана.
- Нажмите **D**, чтобы настроить день недели.
- Нажмите **H**, чтобы настроить час.
- Нажмите **M**, чтобы настроить минуту.

- EN:** Press **OK** button to highlight the display.
- Press **D** to set the day.
- Press **H** to set the hour.
- Press **M** to set the minutes.

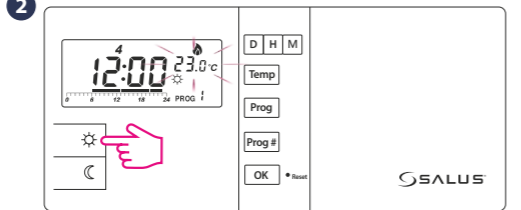
Nastawa temperatury komfortowej

Nastavení komfortní teploty

Настройка комфортной температуры

Setting the comfort temperature

- 1 PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran. Naciśnij **☼**, a następnie przycisk **Temp**.
- CZ:** Stisknutím tlačítka **OK**, zvýrazníte displej. Stiskněte tlačítko **☼** a poté stiskněte tlačítko **Temp**.
- RU:** Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана. Нажмите **☼**, а потом кнопку **Temp**.
- EN:** Press **OK** button to highlight the display. Press **☼** and then press **Temp**.



- PL:** Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona aktualnie zadana temperatura komfortowa. Aby zmienić jej wartość naciśnij przycisk **☼** lub **☾**.
- CZ:** Na displeji se zobrazí aktuální nastavená komfortní teplota. Teplotu můžete měnit pomocí tlačítek **☼** nebo **☾**.
- RU:** На экране будет изображена заданная комфортная температура. Чтобы изменить данную температуру, нажмите кнопку **☼** или **☾**.
- EN:** Display will show current comfort temperature. To change this temperature, press **☼** or **☾** button.
- 3 PL:** Wybór zatwierdź przyciskiem **OK**.
- CZ:** Nastavení potvrdte stiskem tlačítka **OK**.
- RU:** Подтвердите выбор кнопкой **OK**.
- EN:** To confirm press **OK** button.

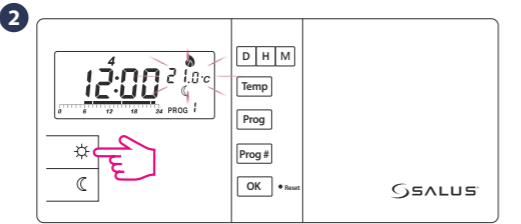
Nastawa temperatury ekonomicznej

Nastavení ekonomické teploty

Настройка экономной температуры

Setting the economic temperature

- 1 PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran. Naciśnij **☾**, a następnie przycisk **Temp**.
- CZ:** Stisknutím tlačítka **OK** aktivujete podsvícení displeje. Stiskněte tlačítko **☾** a poté stiskněte tlačítko **Temp**.
- RU:** Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана. Нажмите **☾**, а потом кнопку **Temp**.
- EN:** Press **OK** button to highlight the display. Press **☾** and then press **Temp**.



- PL:** Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona aktualnie zadana temperatura ekonomiczna. Aby zmienić jej wartość naciśnij przycisk **☼** lub **☾**.
- CZ:** Na displeji se zobrazí aktuální nastavená ekonomická teplota. Teplotu můžete měnit pomocí tlačítek **☼** nebo **☾**.
- RU:** На экране будет изображена заданная экономная температура. Чтобы изменить данную температуру, нажмите кнопку **☼** или **☾**.
- EN:** Display will show current economic temperature. To change this temperature, press **☼** or **☾** button.
- 3 PL:** Wybór zatwierdź przyciskiem **OK**.
- CZ:** Nastavení potvrdte stiskem tlačítka **OK**.
- RU:** Подтвердите выбор кнопкой **OK**.
- EN:** To confirm press **OK** button.

Programy

Programy

Программирование

Programs

- PL:** temperatura komfortowa **CZ:** komfortní teplota **RU:** комфортная температура **EN:** comfort temperature
- PL:** temperatura ekonomiczna **CZ:** ekonomická teplota **RU:** экономная температура **EN:** economic temperature
- PL:** Do dyspozycji jest 9 programów. Programy 0-5 są to programy fabryczne. Programy 6-8 mogą być definiowane przez użytkownika.
- CZ:** K dispozici je 9 programů. Programy 0-5 jsou továrně přednastaveny, programy 6-8 mohou být definovány uživatelem.
- RU:** У вас выбор 9 программ. С 0-5 - это заводские программы. Программы с 6-8 пользователь может настроить самостоятельно.
- EN:** There are 9 programs available. Programs 0-5 are factory programs. Programs 6-8 can be defined by user.

Wybór programów fabrycznych (0-5)

Volba programů (0-5)

Выбор одной из заводских программ (0-5)

Selection of factory (0-5) programs

- 1 PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran. Następnie wybierz dzień tygodnia za pomocą przycisku **Prog**.
- CZ:** Stiskněte tlačítko **OK**, pro aktivaci podsvícení displeje. Potom tlačítkem **Prog** vyberte den v týdnu.
- RU:** Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана. Выберите день недели с помощью кнопки **Prog**.
- EN:** Press **OK** to highlight the display. Select the day of the week by pressing **Prog** button.
- 2 PL:** Naciśnij **Prog #**, aby ustawić numer programu (0-5) dla wybranego dnia tygodnia.
- CZ:** Stiskněte **Prog #** a nastavte číslo programu (0-5) pro zvolený den v týdnu.
- RU:** Нажмите кнопку **Prog #**, чтобы задать номер программы для выбранного дня недели.
- EN:** Press **Prog #** to set the program number (0-5) for the selected day.

- PL:** **Program 0** jest programem specjalnym. Przez cały dzień będzie ustawiona temperatura ochrony przed zamarzaniem (7°C).
- CZ:** **Program 0** jedná se o speciální program. V celém průběhu dne je nastavena teplota protizámrazné ochrany (7°C).
- RU:** **Программа 0** - в данной программе целый день заданная температура Защиты от замерзания (7°C).
- EN:** **Program 0** is a special program. It will set the whole day antifrost temperature (7°C).

- 1** **PL:** Wybór zatwierdź przyciskiem **OK**.
- CZ:** Výběr potvrdte tlačítkem **OK**.
- RU:** Подтвердите выбор кнопкой **OK**.
- EN:** To confirm press **OK** button.
- 2** **PL:** Wybór zatwierdź przyciskiem **OK**.
- CZ:** Výběr potvrdte tlačítkem **OK**.
- RU:** Подтвердите выбор кнопкой **OK**.
- EN:** To confirm press **OK** button.
- 3** **PL:** Wybór zatwierdź przyciskiem **OK**.
- CZ:** Výběr potvrdte tlačítkem **OK**.
- RU:** Подтвердите выбор кнопкой **OK**.
- EN:** To confirm press **OK** button.

PL: Uwaga: Na odwrocie klapyk znajdują się rozpisane programy.

CZ: Poznámka: Na zadní straně krytu kláves je štítek s popisem programů.

RU: Внимание: Сзади регулятора находится описание программ.

EN: Note: On the flip side of the cover is a label with programs descriptions.

Wybór i definiowanie programów przez użytkownika (6-8)

Výběr a programování uživatelských programů (6-8)

Выбор и программирование пользовательских программ (6-8)

Choosing and programming (6-8) user programs

- 1 PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran. Następnie wybierz dzień tygodnia za pomocą przycisku **Prog**.
- CZ:** Stiskněte tlačítko **OK**, pro aktivaci podsvícení displeje. Potom tlačítkem **Prog** vyberte den v týdnu.
- RU:** Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана. Выберите день недели с помощью кнопки **Prog**.
- EN:** Press **OK** to highlight the display. Select the day of the week by pressing **Prog** button.
- 2 PL:** Naciśnij **Prog #**, aby ustawić numer programu (6,7 lub 8) dla wybranego dnia tygodnia.
- CZ:** Stiskněte **Prog #** a nastavte číslo programu (6,7 nebo 8) pro zvolený den v týdnu.
- RU:** Нажмите **Prog #**, чтобы установить номер программы (6,7 или 8) для выбранного дня недели.
- EN:** Press **Prog #** to set the program number (6,7 or 8) for the selected day.

- 3** **PL:** Naciśnij przycisk **☼** lub **☾** (każde naciśnięcie jednego z przycisków powoduje przesuwanie się po osi czasu o godzinę i przypisanie temperatury komfortowej lub ekonomicznej).
- CZ:** Stiskněte tlačítko **☼** nebo **☾** (každé stisknutí jednoho z těchto tlačítek přesune časovou osu o jednu hodinu a přiřadí komfortní nebo ekonomickou teplotu).
- RU:** Нажмите кнопку **☼** или **☾** (нажимая кнопки можете установить промежуток времени для экономичной или комфортной температуры - одное нажатие = один час).
- EN:** Press **☼** or **☾** button (each pressing one of these buttons moves the timeline by one hour and assigns an comfortable or economic temperature).
- 4 PL:** Wybór zatwierdź przyciskiem **OK**.
- CZ:** Výběr potvrdte tlačítkem **OK**.
- RU:** Подтвердите выбор кнопкой **OK**.
- EN:** To confirm press **OK** button.

Menu serwisowe

Servisní menu

Сервисное меню

Service menu

- PL:** Naciśnij przycisk **OK**, aby podświetlić ekran. Następnie wywołaj menu serwisowe przytrzymując przycisk **OK** przez 5 sekund.
- 1** **☼ - tryb grzania** - przekaźnik zwiiera styki przy zapotrzebowaniu na ciepło (wartość domyślna).
- ☼ - tryb chłodzenia** - przekaźnik zwiiera styki przy zapotrzebowaniu na chłód z opóźnieniem 5 minut. Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **☾**, aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK**.
- 2** **dLY^{DF F} - Nieaktywne opóźnienie załączenia urządzenia grzewczego** (wartość domyślna).
- dLY^{DF F} - Aktywne opóźnienie załączenia urządzenia grzewczego** (5 min) Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **☾**, aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK**.
- 3** **SPAN^{1.0 °C} - Histereza**, możliwość wyboru pomiędzy wartością 0,5°C i 1,0°C (wartość domyślna = 1,0°C). Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **☾**, aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK**.
- 4** **OFFS^{0.0 °C} - Korekta mierzonej temperatury*** (zakres wartości od -3,0°C do +3,0°C, wartość domyślna = 0,0°C). Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **☾**, aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK**.
- *funkcja dostępna od wersji oprogramowania 2.4

CZ: Stiskněte tlačítko **OK**, pro aktivaci podsvícení displeje. Do servisního menu se dostanete po stlačení tlačítka **OK** na 5 sekund.

- 1** **☼ - Režim vytápění** - relé sepne kontakt pro dosažení nastavené teploty
- ☼ - Režim chlazení** - relé sepne kontakt při překročení nastavené teploty se zpožděním 5 minut. Režim vyberte klávesami **☼** nebo **☾** a potvrďte klávesou **OK**.
- 2** **dLY^{DF F} - Neaktivní zpoždění spínání topné jednotky** (výchozí)
- dLY^{DF F} - Aktivní zpoždění spínání topné jednotky** (5 min) Režim vyberte klávesami **☼** nebo **☾** a potvrďte klávesou **OK**.
- 3** **SPAN^{1.0 °C} - Rozpětí (hystereze)**, možné hodnoty jsou 0,5°C nebo 1°C (výchozí) Hysterezi vyberte klávesami **☼** nebo **☾** a potvrďte klávesou **OK**.
- 4** **OFFS^{0.0 °C} - Korekce naměřené teploty*** Teplotu lze upravit v rozsahu (-3 °C až +3 °C výchozí hodnota je 0,0 °C). Rozsah korekce upravte klávesami **☼** nebo **☾** a potvrďte klávesou **OK**.
- *tato funkce je k dispozici od verze softwaru 2.4
- RU:** Нажмите кнопку **OK**, чтобы включить подсветку экрана. Повторно нажмите и удерживайте через 5 сек. кнопку **OK**, чтобы войти в сервисное меню.

- 1** **☼ - Режим нагрева** - При получении запроса на тепло, реле замыкает контакты (по умолчанию).
- ☼ - Режим охлаждения** - При получении запроса на охлаждение, реле замыкает контакты с задержкой 5 минут. Режим вы выбираете с помощью кнопок **☼** и **☾**, чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK**.
- 2** **dLY^{DF F} - Функция задержки включения устройства - неактивна** (по умолчанию).
- dLY^{DF F} - Функция задержки включения устройства - активна** (5 минут) Вариант выберите с помощью кнопок **☼** и **☾**, чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK**.
- 3** **SPAN^{1.0 °C} - Настройки гистерезиса**, возможность выбора между 0,5°C и 1,0°C (по умолчанию 1,0°C). Вариант выберите с помощью кнопок **☼** и **☾**, чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK**.
- 4** **OFFS^{0.0 °C} - Функция корректировки измеряемой температуры*** (диапазон значений с -3,0°C с по +3,0°C, по умолчанию = 0,0°C). Вариант выберите с помощью кнопок **☼** и **☾**, чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK**.
- *функция доступна от версии прошивки 2.4 и выше.

EN: Press **OK** button to highlight the display. Then open service menu by holding **OK** button for 5 seconds.

- 1** **☼ - Heating mode** - the relay closes the contacts when there is a need for heating (default setting).
- ☼ - Cooling mode** - the relay closes the contacts when there is a need for cooling (with 5 minutes delay). Press **☼** or **☾** to select mode. To confirm your option press **OK**.
- 2** **dLY^{DF F} - Heating device delay switch disabled** (default setting).
- dLY^{DF F} - Heating device delay switch is ON** (5 min) Select by pressing **☼** or **☾** button. To confirm your option press **OK**.
- 3** **SPAN^{1.0 °C} - Temperature span selection**, possible values are 0,5°C or 1,0°C (default = 1,0°C). Press **☼** or **☾** to set span. To confirm your option press **OK**.
- 4** **OFFS^{0.0 °C} - Measured temperature correction*** (value range: -3.0 °C to + 3.0 °C, default = 0,0 °C). Press **☼** or **☾** to set correction. To confirm your option press **OK**.
- *this feature is available from 2.4 software version